

Jun Jul 2010 contents/*contenido*

16-57 *Sightseeing/ De excursión*

- 16 Our Modern Masterpiece: The Museum of Art of Puerto Rico Celebrates a Decade of Success/
Nuestra moderna obra maestra: el Museo de Arte de Puerto Rico celebra una década de éxito.
- 20 San Juan
- 26 North/Norte
- 32 Porta del Sol (West/Oeste)
- 38 Porta Caribe (South/Sur)
- 42 Central
- 46 East/Este
- 52 A Visitor's Guide to the XXI Caribbean & Central American Games/
Una guía de los XXI Juegos Centroamericanos y del Caribe.

58-68 *Lodging/Hoteles*

- 58 Greater San Juan/Metro
- 60 Outside San Juan/Isla
- 66 Treasure Island Hotel: Cidra's lakeside marvel is back!/
Hotel Treasure Island: Regresa la maravilla junto al lago de Cidra.
- 68 Casinos

69-73 *Getting Around/ Transporte*

- 69 Airlines/Líneas aéreas
Car Rentals/Alquiler de autos
- 72 Taxi Zones
Airports/Aeropuertos
Ferries/Lanchas de trasbordo
- 73 Taxi Fixed Rates
Taxicabs/Taxis

74-81 *Dining/ Restaurantes*



©2010 E. Rentas

82-94 *Having Fun/ Diversión*

- 82 Museums/Museos
- 86 Guide to Golf/Guía de golf
- 84 FYI/Para su información
- 88 Tours/Excursiones
Fishing/Pesca
- 89 Horseback Riding/Cabalgatas
Nature & Adventure/Aventura y naturaleza
Surfing Classes/Clases de surfing
- 90 Flying Fishes: International Anglers Compete for the Biggest Blue Marlin/
Peces voladores: deportistas internacionales compiten por el pez aguja azul más grande.
- 92 Nautical & Watersports/
Deportes acuáticos
Scuba & Snorkeling/Buceo en mar abierto y buceo de superficie

95 *Shopping/ De compras*



©2010 Ronald C. Flores

Don't miss the Heineken Jazz Fest's 20th anniversary, June 3-5, the 14th Puerto Rico Salsa Congress, July 24-31, 2010, and the many summer festivals listed in this issue!

No se pierda el vigésimo aniversario del Heineken Jazz Fest, del 3 al 5 de junio, el 14to Congreso de Salsa en Puerto Rico, del 24 al 31 de julio, y los muchos festivales de verano listados en esta edición.

96-110 *Marketplace/ Mercado para el viajero*

111 *Last Words/ Posdata*

Our Cover:
The Museum of Art of Puerto Rico gets the artistic treatment in a colorful print by QP Art Director Andrés Quiñones Candal.

